宣傳及活動

Divulgação e Actividades

1. 宣傳推廣 Divulgação e promoção

1.1 電子化服務宣傳
Divulgação dos serviços electrónicos

今年社會保障基金繼續推出多項電子化服務。至年底，大部分常用對外服務均可以線上辦理，為向大眾推廣使用，年內對多個項目進行了各項宣傳。

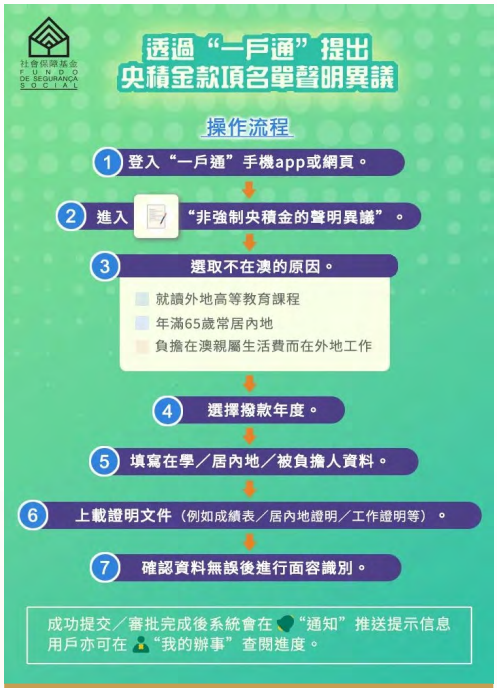
Este ano, o FSS continuou a lançar vários serviços electrónicos. Até ao final do ano, a maioria dos serviços externos de uso frequente pode ser processada online. Para promover a sua utilização junto do público, foram realizadas várias acções de divulgação durante o ano.

"一戶通"或"商社通"繳納社保款項

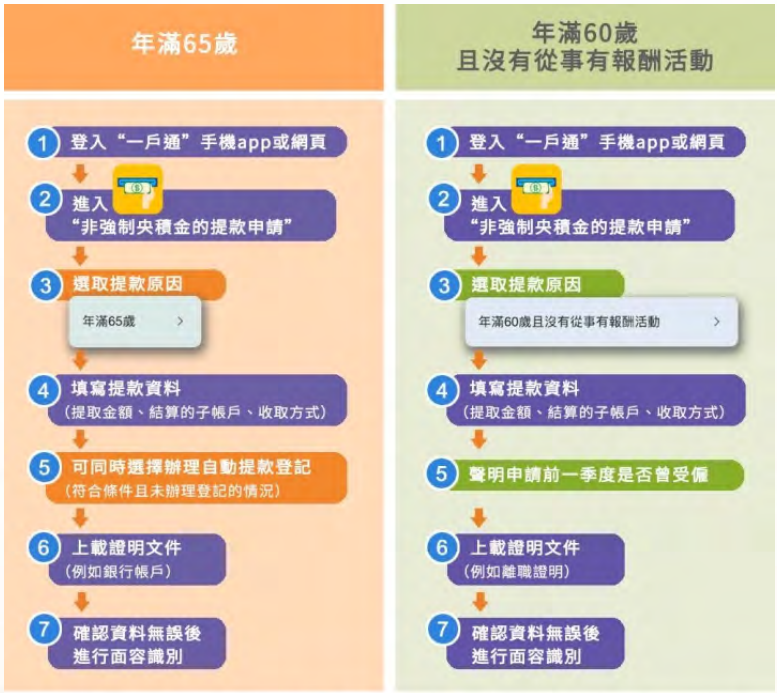
- 利用海報、圖文包、電台廣告及電視廣告等方式，廣泛宣傳電子化繳納社保款項的服務

  Através de cartazes, infografias, publicidade na rádio e na televisão, entre outros meios, divulgaram-se amplamente os serviços de pagamento electrónico das verbas do FSS

- "一戶通"可辦理失業津貼和殘疾金申請及續期圖文包
  Infografias sobre o pedido e a renovação do subsídio de desemprego e da pensão de invalidez através da "Conta Única de Macau"



- 為便利居民，社保基金今年在"一戶通"推出屬 3 個法定不在澳原因而提出央積金款項名單聲明異議的申請服務
  Para facilitar os residentes, o FSS lançou, este ano, na "Conta Única de Macau", um serviço de apresentação de reclamação contra a lista de verbas do regime de previdência central não obrigatório por 3 motivos legais de ausência de Macau



- 年滿 65 歲或年滿 60 歲且沒有從事有報酬活動的居民亦可透過"一戶通"進行非強制央積金個人帳戶的提款申請
  Os residentes que tenham completado 65 anos de idade ou 60 anos de idade e não exerçam actividades remuneradas podem requerer o levantamento de verbas na conta individual do regime de previdência central não obrigatório através da "Conta Única de Macau"

1.2 雙層式社會保障制度
Regime de Segurança Social de dois níveis

持續於供款月以電台廣告提醒僱主及任意性制度人士按時繳納社保款項，並鼓勵更多使用電子化方式繳款。

Durante os meses de pagamento de contribuições, o FSS continua a alertar, através de publicidade na rádio, os empregadores e os trabalhadores inscritos no regime facultativo para efectuarem o pagamento de contribuições dentro do prazo, incentivando-os a utilizarem mais os meios electrónicos para efectuar o pagamento.

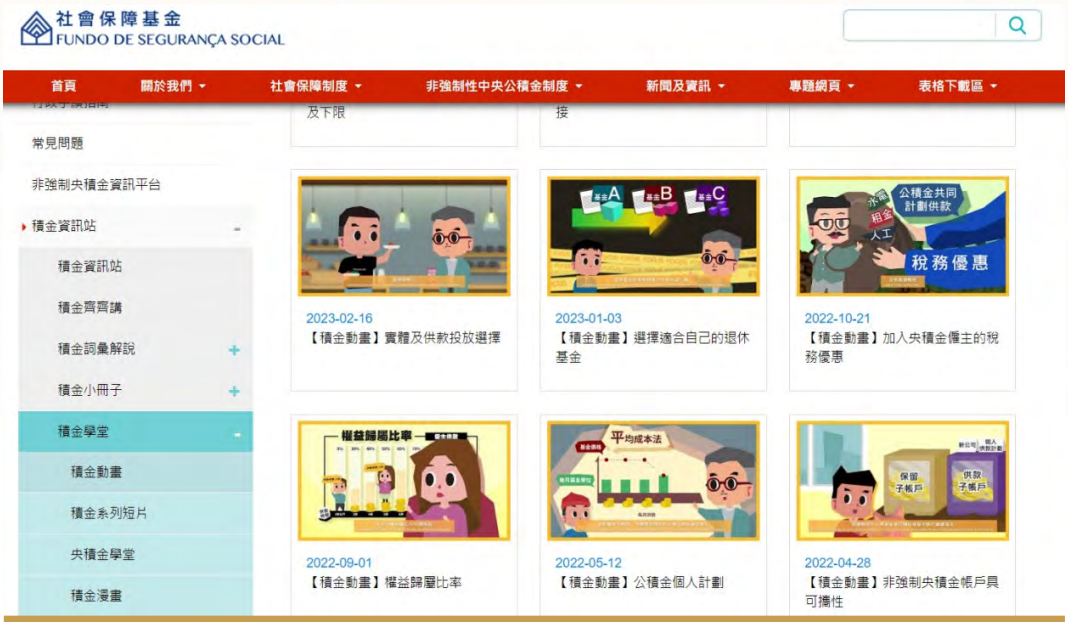
為提醒養老金及殘疾金受益人辦理年度在生證明，利用電視及電台廣告、巴士車廂海報及《諮詢奉告》節目等進行宣傳。

A fim de alertar os beneficiários da pensão para idosos e da pensão de invalidez para efectuarem a prova de vida anual, efectuou-se a divulgação via publicidade na televisão e rádio, cartazes nos autocarros e o programa "Informações ao Público".

• 2023 年度在生證明宣傳海報
Cartaz promocional da prova de vida para o ano 2023

為推動更多僱主、僱員及個人認識並參與央積金制度，除全年持續於電視、電台及巴士車廂播放廣告，張貼街道橫額廣告外，於社保網站非強制央積金欄目中新增“積金資訊站”子網頁，輯錄簡單入門資訊和宣傳資料。

A fim de incentivar mais empregadores, trabalhadores e indivíduos a conhecerem e participarem no regime de previdência central, para além de continuar a transmissão contínua de anúncios na televisão, rádio, autocarros e painéis na rua ao longo do ano, foi acrescentada uma subpágina electrónica intitulada “Informações sobre a previdência” na coluna do “Regime de previdência central não obrigatório” da página electrónica do FSS, disponibilizando informações simples de introdução e informações promocionais.



- “積金資訊站”收錄各項央積金等宣傳資訊，讓居民更集中了解制度各項內容
  As “Informações sobre a previdência” contêm informações de divulgação sobre o Regime de Previdência Central, permitindo que os residentes possam conhecer, de forma mais concentrada, os diversos conteúdos do regime

製作共十條長度約 30 秒的央積金投資短片，並於 9 月起於社交平台以每月一帖方式發佈，向居民深入淺出地介紹基礎投資概念，鼓勵已參與央積金供款計劃人士更多了解如何投資及管理自己的央積金，以達到有效進行退休儲備的目的。

Foram produzidas dez curtas metragens sobre o investimento do regime de previdência central, com a duração de cerca de 30 segundos, e foram publicados, mensalmente, nas redes sociais, a partir de Setembro, com vista a apresentar aos residentes, de forma aprofundada e fácil de entender, os conceitos básicos de investimento, incentivando os participantes nos planos contributivos do regime de previdência central a conhecerem mais sobre como investir e gerir o seu regime de previdência central, a fim de atingir o objectivo de efectuar, de forma eficaz, a reserva para a aposentação.

- 直屏呈現方式更方便使用手機觀看
  Apresentação em ecrã direito para facilitar a visualização em telemóveis

派發 2024 年年曆卡，提醒居民，特別是僱主，須於每年一、四、七及十月供款月繳納供款等重要資訊。

A distribuição do calendário anual de 2024 tem como objectivo passar as informações importantes, tais como alertar os residentes, sobretudo os empregadores, para pagarem as contribuições nos meses de contribuições de Janeiro, Abril, Julho e Outubro.

2. 理財教育 Sensibilização de gestão financeira

2.1 “你想點積金”央積金短片創作比賽

Concurso de produção de curta-metragem do regime de previdência central intitulado “Como você quer acumular dinheiro”

於 9 月舉辦“你想點積金”央積金短片創作比賽，向居民推廣及早參與非強制央積金的好處，以及思考如何透過正確的理財觀念、使用投資工具增值等方法為自己做好退休儲備。

Em Setembro, realizou-se um concurso de curta-metragem sobre o regime de previdência central não obrigatório intitulado “Como você quer acumular dinheiro”, de modo a promover junto dos residentes as vantagens de participar, o mais cedo possível, no regime de previdência central não obrigatório, bem como pensar em criar uma reserva de aposentação, através de conceitos correctos de gestão financeira e da utilização de instrumentos de investimento para efeito de valorização.

- 比賽分學生組（中學生及大專生）和公開組，吸引不同年齡人士參與

  O concurso divide-se em Grupo de Estudantes (estudantes do ensino secundário e do ensino superior) e Grupo Aberto, atraindo participantes de diferentes idades

2.2 “‘積’少成多”小學生理財教育活動

Actividade de sensibilização de gestão financeira para alunos do ensino primário intitulada “Grão a grão enche a galinha o papo”

活動在 5 月至 9 月期間分別於蓮峰普濟學校、聖若瑟教區中學第五校（中文部）、聖瑪沙利羅學校、聖若瑟教區中學第三校、陳瑞祺永援中學、培華中學、聖善學校、聖若瑟教區中學第五校（英文部）及青洲中學舉辦，活動總參與人數約 1,200 人。

A actividade decorreu entre Maio e Setembro na Escola Lin Fong Pou Chai, Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa), Escola Santa Maria Mazzarello, Colégio Diocesano de São José 3, Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki, Escola Secundária Pui Va, Escola Dom João Paulino, Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa) e Escola Secundária Ilha Verde, contou com a participação de cerca de 1.200 pessoas.

- 透過講座及攤位遊戲向高小學生推廣及早理財的重要性

  Promover a importância de gerir as finanças o mais cedo possível, junto dos alunos do ensino primário, através de palestras e tendinhas de jogos

2.3 長者理財講座
Palestra sobre gestão financeira para idosos

1月至3月期間，持續到不同長者服務中心，包括康暉長者日間護理中心、青洲坊眾互助會頤康中心、新橋頤康中心、台山坊會頤康中心、馬黑祐頤康中心、沙梨頭坊會頤康中心及望廈坊會頤康中心舉辦"'耆妙人生'長者理財講座"，介紹雙層社會保障制度及教育長者提高防騙意識，8場講座合共接觸約300名長者。

Entre Janeiro e Março, foram organizadas as "Palestras sobre Gestão Financeira para Idosos" junto dos diversos centros de serviços para idosos, nomeadamente o Centro de Cuidados Especiais Longevidade, o Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde, o Centro de Convívio de San Kio, o Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Tamagnini Barbosa, o Centro de Convívio do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau, o Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane e o Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há, com vista a apresentar o regime de segurança social de dois níveis bem como sensibilizar os idosos para elevar a consciência de prevenção de burla. Durante as oito palestras realizadas, foram contactados cerca de 300 idosos.

- 長者們對講座內容興趣滿滿，不少更主動發問及參與互動環節
  Os idosos mostraram-se muito interessados no conteúdo das palestras, e muitos deles tomaram a iniciativa de fazer perguntas e participaram na sessão interactiva

3. 活動參與 Participação nas actividades

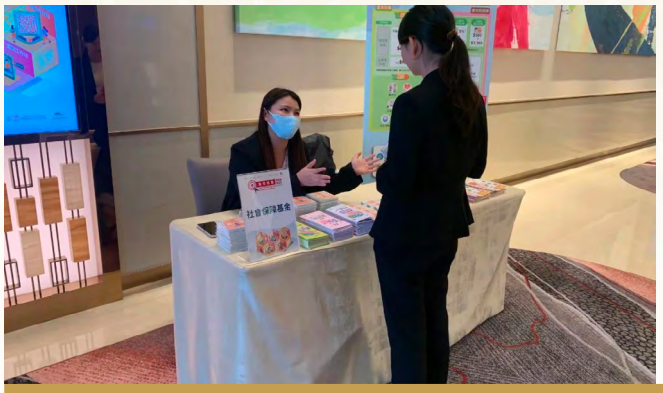
3.1 大專院校招聘會
Feiras de emprego das instituições de ensino superior

於2月至3月期間分別到聖若瑟大學、澳門旅遊大學（時稱“澳門旅遊學院”）、澳門科技大學、澳門城市大學、澳門理工大學及澳門大學招聘會上設宣傳展位推廣雙層式社會保障制度，總參與人數約2,000人。

Entre Fevereiro e Março, foi colocado o stand de divulgação para promover o regime de segurança social de dois níveis nas feiras de emprego realizadas na Universidade de São José, Universidade de Turismo de Macau (então designada por “Instituto de Formação Turística de Macau”), Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Universidade da Cidade de Macau, Universidade Politécnica de Macau e a Universidade de Macau. O número total de participantes é de cerca de 2.000 pessoas.

- 配合招聘會製作介紹雙層式社會保障制度的精美展板
  Em articulação com as feiras de emprego, foi produzido um painel de exposição para apresentar o regime de segurança social de dois níveis

3.2 青年就業博覽會2023
Feira de Emprego para Jovens de 2023



- 9 月 27 日及 28 日於青年就業博覽會設攤位介紹雙層式社保制度
  Instalação de um stand na Feira de Emprego para Jovens, em 27 e 28 de Setembro, para apresentar o regime de segurança social de dois níveis

3.3 明愛園遊會
Bazar de Caridade da Caritas

- 參與 11 月 4 日及 5 日期間舉辦的明愛園遊會
  Participação no Bazar de Caridade da Caritas realizado nos dias 4 e 5 de Novembro

4. 區域合作 Cooperação regional

為方便身處橫琴粵澳深度合作區和廣州市南沙區的澳門居民同時辦理粵澳兩地的社保公共服務，社會保障基金與廣東省相關部門合作構建的“粵澳社保一窗通”橫琴專窗及南沙專窗分別於 3 月 23 日及 11 月 30 日正式啟用。

Para facilitar os residentes de Macau que se encontram na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e no Distrito de Nansha da Cidade de Cantão a tratar simultaneamente dos serviços públicos da segurança social de Guangdong e Macau, o FSS e os respectivos serviços da Província de Guangdong constituíram em cooperação os balcões especializados “Balcão único para serviços de segurança social entre Guangdong e Macau” em Hengqin e em Nansha, que entraram oficialmente em funcionamento em 23 de Março e 30 de Novembro, respectivamente.

- 社會保障基金行政管理委員會容光耀主席代表簽署南沙專窗合作備忘錄（圖片來源：新聞局）

  Assinatura do memorando de cooperação sobre o balcão especializado em Nansha pelo Presidente do Conselho de Administração do FSS, long Kong lo (Fonte: Gabinete de Comunicação Social)

- “粵澳社保一窗通”橫琴專窗及南沙專窗

  “Balcão único para serviços de segurança social entre Guangdong e Macau” em Hengqin e em Nansha

5. 員工活動 Actividades de pessoal

- 4 月組織約 50 位同事參觀全民國家安全教育展

  Em Abril, cerca de 50 colegas visitaram a Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional

- 逾 50 位同事參與第 40 屆公益金百萬行

  Mais de 50 colegas participaram na 40.ª edição da marcha de Caridade

- 社會文化司歐陽瑜司長聯同一眾領導主管於聖誕聯歡向同事祝酒勉勵

  Na festa de Natal, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, Ao Ieong U, juntamente com dirigentes e chefias brindaram e encorajaram os colegas